



D Montage (werkzeuglose Kettenspannung)

1. Schwert und Kette montieren
2. Seitendeckel anbringen. **Achtung!** Stellen Sie den Spannbolzen (Zapfen) mit dem Kettenspannrad so ein, dass er mit der Bohrung am Schwert übereinstimmt.
3. Schienenbefestigungsrad locker befestigen.
4. Kettenspannung mit dem Kettenspannrad einstellen.
5. Schienenbefestigungsrad festziehen.

GB Assembly (tool-free chain tensioning)

1. Fit the cutter rail and chain
2. Attach the side cover. **Important!** Adjust the tensioning pin with the chain tensioning wheel such that it coincides with the hole in the cutter bar.
3. Loosely secure the bar fastening wheel.
4. Adjust the chain tension with the chain tensioning wheel.
5. Tighten the bar fastening wheel.

F Montage (tension de la chaîne sans outils)

1. Monter la lame et la chaîne
2. Mettre le couvercle latéral. **Attention !** Régler le boulon tendeur (tenon) à l'aide de la molette pour tendre la chaîne de façon à ce qu'il corresponde au trou situé sur la lame.
3. Fixer la molette de fixation du rail sans serrer.
4. Régler la tension de la chaîne à l'aide de la molette pour tendre la chaîne.
5. Serrer la molette de fixation du rail.

I Montaggio (tensione della catena senza l'uso di utensili)

1. Montate la barra e la catena.
2. Applicare la copertura laterale. **Attenzione!** Regolate il perno tenditore (estremità cilindrica) con la ruota tendicatena in modo che coincida con il foro della barra.
3. Fissate in modo lasco il disco di fissaggio della guida.

4. Regolate la tensione della catena con il disco tendicatena.
5. Serrate il disco di fissaggio della guida.

HR Montaža (zatezanje lanca bez alata)

1. Montiranje sablje i lanca.
2. Stavite bočni poklopac. **Pozor!** Podesite stezni svornjak (rukavac) pomoću kotačića za zatezanje lanca tako da se on podudara s provrtom na sablji.
3. Labavo pričvrstite kotačić za pričvršćivanje vodilice.
4. Pomoću kotačića podesite napetost lanca.
5. Pritegnite kotačić za pričvršćivanje vodilice.

E Montaje (tensión de la cadena sin herramientas)

1. Montar la cuchilla y la cadena.
2. Colocar la tapa lateral. **¡Atención!** Ajustar el perno de tensión (espiga) con la rueda tensora de la cadena de forma que coincida con el orificio en la cuchilla.
3. Fijar la rueda de fijación de carriles de manera que quede suelta.
4. Ajustar la tensión de la cadena con ayuda de la rueda tensora de la cadena.
5. Asegurar la rueda de fijación de carriles.

P Montagem (aperto da corrente sem chave)

1. Monte a lâmina e a corrente
2. Coloque a cobertura lateral. **Atenção!** Ajuste o perno de aperto (pino) com a roda tensora da corrente, de modo a que o orifício coincida com a lâmina.
3. Fixe a roda de fixação das guias sem apertar totalmente.
4. Ajuste a tensão da corrente com a roda tensora da corrente.
5. Aperte a roda de fixação das guias.